

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Sommerfest Aš-Eichigt		Letní slavnosti Aš-Eichigt	
Förderinhalt	<p>Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen</p> <p>Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	02.05.2016	Začátek	
Abschluss	30.09.2016	Konec	

Registriernummer	0067-CZ-02.05.2016	Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli
Name / Organisation	Město Aš	Název / organizace
Rechtsform	město	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer	00253901	Identifikační číslo
Anschrift	Kamenná 52, 35201 Aš, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa
Internetadresse	http://www.muas.cz	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mgr. Dalibor Blažek, starosta [REDACTED]	Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)

Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	[REDACTED]	Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)
--	------------	---

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Eichigt		Název / organizace
Rechtsform	obec		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer	14523080		Identifikační číslo
Anschrift	Dorfstrasse 47, 08626 Eichigt, Deutschland / Německo		Adresa
Internetadresse	http://www.eichigt.de		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Christoph Stölzel, starosta [REDACTED]		Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)
Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	Christoph Stölzel, [REDACTED]		Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	

<p>Stadt Aš gemeinsam mit dem Projektpartner Eichigt unterstützen gegenseitige Zusammenarbeit und Kohäsion in Form gemeinsam vorbereiteter Kulturveranstaltung, die „Sommerfest Aš-Eichigt“ heißt. Diese Veranstaltung hat Ziel nicht nur Merkwürdigkeiten der betroffenen Region zu zeigen, sondern auch die aus dieser Region stammenden Persönlichkeiten aufmerksam zu machen, die sich selbst, aber auch die Region berühmt gemacht haben. Die betroffene Grenzregion, dank der EU-Förderung, hat in letzten Jahren ihr Aussehen positiv geändert und hat den Besuchern viel anzubieten. Es ist aber nötig die Innovationen an die breite Öffentlichkeit in der ganzen Grenzregion zu vermitteln. Solche Kulturveranstaltungen sind dafür ideal. Die Veranstaltung wurde durch beide Partner nach Auswertung der vorherigen Erfahrungen für die Sommerzeit eingeplant, Termin 20.- 21.8.2016. Der Hauptveranstaltung ist für 20.8. geplant. Ziel ist den Besuchern aus Aš und Umgebung, und aus der Partnergemeinde zu zeigen, was unser Grenzgebiet anbietet, aber auch dass aus diesem Gebiet Personen stammen, die in der ganzen Republik berühmt sind. Vorstellung der örtlichen Persönlichkeiten in Form verarbeiteter Reportagen aus ihrem Leben, Präsentationen der Kommunen Aš und Eichigt und der Merkwürdig-</p>	<p>Město Aš spolu s partnerem projektu obcí Eichigt podporují vzájemnou spolupráci a soudržnost formou společně připravované kulturní akce nazvané „Letní slavnosti Aš – Eichigt.“ Tato kulturní akce má za úkol poukázat nejen na zajímavosti dotčeného regionu, ale také upozornit na osobnosti, které pocházejí z regionu a dokázali proslavit sami sebe, ale i dotčený region. Dotčené příhraničí, díky podpoře z EU, za poslední roky změnilo svou tvář k lepšímu a má rozhodně návštěvníkům co nabídnout. Jen je potřeba zprostředkovat informaci o těchto inovacích co nejširší veřejnosti v celém příhraničí. Kulturní akce tohoto charakteru jsou pro toto ideální. Akci oba partneři naplánovali po zhodnocení předešlých zkušeností na letní období, termín 20.- 21.8.2016. Hlavní část kulturní akce je naplánovaná na 20.8.2016, kde cílem akce bude ukázat návštěvníkům z Aše a okolí, stejně tak z partnerské obce co nabízí naše příhraničí, ale i to, že z této oblasti pochází osobnosti, které mají zvučné jméno v rámci celé republiky. Představení místních osobností formou zpracovaných reportáží z jejich života, prezentace města Aš a obce Eichigt a prezentace zajímavostí budou během akce promítány na LED-panelu. Je vhodné toto prezentovat široké veřejnosti, aby více srůstali se svým územím a vnímali naše příhraničí jinak.</p>
--	---

<p>keiten werden im Laufe der Veranstaltung auf der LED-Tafel präsentiert. Es ist wichtig dieses der breiten Öffentlichkeit zu präsentieren, dass sie mehr mit ihrem Gebiet zusammenwachsen und unser Grenzgebiet als idealen Ort fürs Leben mit reicher Geschichte und eigenen Merkwürdigkeiten wahrnehmen. Ein Bestandteil der Veranstaltung ist der Aussichtsbus, der am 21.8. die Besucher durch das Gebiet fährt und Besichtigungen der Sehenswürdigkeiten im Grenzgebiet durchführt. Dank solcher Projekte sind die Staatsgrenzen imaginär. Die Veranstaltung ist für breite Öffentlichkeit bestimmt, es wird mit ca. 4000 Besuchern gerechnet und dank aktiver Werbung des Projektpartners ist möglich 1/5 der Besucher aus Deutschl. zu gewinnen (v.a. aus Sachsen, aber auch aus BY). Die Hauptteile des Programms werden gedolmetscht, Fotos angeschafft. Für Umsetzer und eingeladene Gäste ist Verpflegung (20.8.) für ca. 100 Personen eingeplant (siehe Teilnehmerlisten).</p>	<p>ko skvělé místo pro život s bohatou historií a svými zajímavostmi. Součástí akce bude i vyhlídkový autobus, který bude 21.8.2016 vozit návštěvníky po okolí a provádět prohlídky po zajímavostech v příhraničí. Díky tomuto a obdobným projektům jsou už státní hranice jen pomyslné. Akce je určena pro širokou veřejnost, předpokládáme účast cca 4000 osob a díky aktivní propagaci i na straně projektového partnera je možné předpokládat cca 1/5 návštěvníků z Německa (převážně ze Saska, ale očekáváme i účast z Bavorska). Během akce bude probíhat překlad nosných částí programu a bude pořizována fotodokumentace. Pro realizátory akce a pozvané hosty je plánované zajištění občerstvení (dne 20.8.2016) cca pro 100 osob, které bude doloženo prezenčními listinami.</p>
--	--

<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivité projektu</p>
<p>Für breite Öffentlichkeit aus der Ascher Region und Eichigt bestimmte Kulturveranstaltung 20.8.2016</p>	<p>Kulturní akce určená pro širokou veřejnost z Ašska a Eichigtu 20.8.2016</p>
<p>Präsentation der erfolgreichen Projekte aus der vorherigen Periode 2007-2013</p>	<p>Prezentace úspěšných projektů za předešlé období 2007 - 2013</p>
<p>Vorstellung der bekannten Persönlichkeiten aus der Region</p>	<p>Představení známých osobností regionu</p>
<p>Wanderbus - 21.8.2016</p>	<p>Toulavý autobus - 21.8.2016</p>
<p>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</p>	<p>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</p>

<p>Ziel des Projektes ist Stärkung des Bewusstseins über unsere Region und das auch mit Rücksicht auf Ende der Förderperiode 2007-2013. In dieser Zeit wurden einige bedeutende Projekte umgesetzt, die zur Entwicklung und attraktiver Region beigetragen haben. In Anknüpfung an die erfolgreichen Projekte, haben sich die Umsetzer auch auf die erfolgreiche Persönlichkeiten der Stadt orientiert. In der Kooperation mit den örtlichen Organisationen werden schon Videoaufnahmen der Interviews mit den Personen verarbeitet, die in ihrem Leben sehr erfolgreich waren (Ärzte, Wissenschaftler, Musiker, Künstler, usw.) Die angeschaffenen Videoaufnahmen werden während der Kulturveranstaltung auf der LED – Tafel präsentiert. Mehrwert der Veranstaltung besteht im gegenseitigen Zusammenwachsen der Kommuneneinwohner, wenn die Grenze nur eine Linie auf der Karte ist und Einwohner der Stadt Aš und der Gemeinde Eichigt schon Nachbarn sind.</p>			<p>Cílem projektu je posílení povědomí o našem regionu a to i s ohledem na skončení dotačního období 2007 2013. V této době bylo realizováno několik významných projektů, které přispěly k rozvoji a ztraktivnější dotčeného regionu. V návaznosti na úspěšné projekty, se realizátoři zaměřili i na úspěšné osobnosti měst. Ve spolupráci s místními organizacemi jsou již zpracovávány video záznamy s rozhovory osob, které ve svém životě byli velmi úspěšní (lékaři, vědci, hudebníci, umělci, apod.). Vytvořené video záznamy budou během kulturní akce promítány na Led-panelu. Přidanou hodnotou akce je vzájemné srůstání obyvatel měst, kdy hranice je jen čarou na mapě a obyvatelé měst Aš a Eichigt jsou už sousedy.</p>		
4.4 Indikatoren			4.4 Indikátory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	800	3200	0	4000	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		

4.5.1 gemeinsames Personal		4.5.1 společný personál	
<p>Für die Umsetzung des Projekts wurde folgendes Projektteam zusammengestellt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ing. Pavel Klepáček - 2. Bürgermeister der Stadt Asch 2. Miroslava Petříková, DiS. - Dotationsarbeiter 3. Dana Walchetsederová – Projektmanager 4. Ing. Renata Benešová - Abteilungsleiterin für Schule, Kultur und Sport 5. Christoph Stölzel - Bürgermeister der Gemeinde Eichigt <p>Zahl der im Punkt 4.4 erwähnten Personen ist ganzes Umsetzungsteam. Das Team aus Eichigt leitet der Bürgermeister, Herr Stölzel, in Aš der 2. Bürgermeister Herr Klepáček. Im Rahmen der Umsetzung der eigenen Veranstaltung werden weitere minimal 50 Personen einbezogen.</p>		<p>Pro realizaci projektu byl vytvořen projektový tým:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ing. Pavel Klepáček - místostarosta města Aš 2. Miroslava Petříková, DiS. - dotační pracovník 3. Dana Walchetsederová - manažer projektu 4. Ing. Renata Benešová - vedoucí odboru školství, kultury a sportu 5. Christoph Stölzel - starosta obce Eichigt <p>Počet osob uvedených v bodě 4.4. je celý realizační tým. Za Eichigt tým vede pan starosta Stölzel a za Aš pan místostarosta Klepáček. V rámci realizace samotné akce bude zapojeno dalších minimálně 50 osob.</p>	
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung		4.5.2 společná příprava	

Vom Anfang wurde das Projekt von den Partnern zusammengestellt. Während einiger gemeinsamer Verhandlungen wurde die Projektform besprochen, die Arbeitsaufgaben wurden geteilt, die anschließende Umsetzung der Auftritte und auf welche Art die Partnerschaft auf tschechischer und sächsischer Seite genutzt wird. Weiterhin wurde ein Projektantrag unterschrieben. Und nicht zuletzt wurde ein Umsetzungsteam gewählt, in dem die Aufgaben der einzelnen Teammitglieder klar definiert wurden. Eine von der Hauptaufgabe wird der Plan der Propagierung des ganzen Projektes. Die Propagierung wird auf beiden Seiten der Grenze besorgt.	Od prvopočátku byl projekt připraven partnery společně. Během několika vzájemných jednání byla řešena podoba projektu, rozdělení pracovních úkolů, následná realizace výstupů a jakým způsobem bude využito partnerství na české a saské straně. Dále byla podepsána projektová žádost. V neposlední řadě byl sestaven realizační tým, ve kterém byly jasně stanoveny úkoly pro jednotlivé členy týmu. Jedním z hlavních úkolů bude plán propagace celého projektu. Propagace bude zajištěna na obou stranách hranice.
---	--

4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
----------------------------	--------------------------

Das Projekt wird gemeinsam unter Berücksichtigung des Umsetzungsteams umgesetzt, dessen Aufgabe der Verlauf der gemeinsamen Veranstaltung wird (inklusive der Einstellung des Programms, Vorbereitung der Werbematerialien - Plakate, Sicherstellung der Projektwerbung im betroffenen Gebiet). An der Veranstaltung werden sich das gesamte Umsetzungsteam des Projekts und weitere nötigen Personen beteiligen. Weiter werden in das Projekt die Einwohner der betreffenden Städten eingegliedert. Sie werden die Möglichkeit haben zum Projekt beizutragen.	Projekt bude společně realizován s ohledem na realizační tým, kdy jeho úkolem bude zajištění průběhu akce (včetně nastavení programu, příprava propagačních materiálů - plakátů, zajištění publicity projektu v dotčeném území). Na akci se bude podílet celý realizační tým projektu a další potřebný personál. Dále do projektu budou zapojeni obyvatelé dotčených měst. Budou mít možnost přispět k projektu.
--	--

5. Finanzierungsdarstellung	5. Přehled financování
------------------------------------	-------------------------------

	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno €	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	16.100,70	16.100,70	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben	/	16.100,70	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben	/	0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	13.685,59	13.685,59	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	2.415,11	2.415,11	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Informations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einver-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadatel popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě re-</p>
---	---

<p>standen, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva a ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokovan rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majtkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majtkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>	
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>	
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>	
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>	
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>	
<p>1. Kostenplan</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>1. Podrobný rozpočet – plán výdajů</p>
<p>2. Satzung – alle Partner</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p>2. Stanovy – všichni partneři</p>
<p>3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>3. Výpis z registru – všichni partneři</p>

4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Mgr. Dalibor Blažek	
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Christoph Stölzel	
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Sommerfest Aš-Eichigt / Letní slavnosti Aš-Eichigt
Antragsteller / Žadatel:	Město Aš
Registriernummer / Registrační číslo:	0067-CZ-02.05.2016

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF-Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	13.090,00	13.090,00	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	8.430,00	8.430,00	0,00
1.2.1	Technische Gewährleistung der Veranstaltung / Technické zajištění akce	2.960,00	2.960,00	0,00
1.2.2	Gewährleistung der Aufnahme aus der Veranstaltung, Werbung in den Medien / Zajištění záznamu z akce, propagace v médiích	2.610,00	2.610,00	0,00
1.2.3	Werbematerialien / Propagační materiály	555,00	555,00	0,00
1.2.4	Übersetzungs- und Dolmetscherausgaben / Výdaje na překlady a tlumočení	185,00	185,00	0,00
1.2.5	Verpflegungskosten / Náklady na občerstvení	925,00	925,00	0,00
1.2.6	Bustransport / Autobusová přeprava	815,00	815,00	0,00
1.2.7	Gesundheitsaufsicht / Zdravotnický dohled	380,00	380,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	4.660,00	4.660,00	0,00
1.3.1	Miete der Investitionsausstattung / Nájem investičního vybavení na akci	4.660,00	4.660,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00

2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.618,00	2.618,00	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	392,70	392,70	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	16.100,70	16.100,70	0,00
4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	0,00	---	---